

Estos dos elementos, silbo-tamboril y atabal, forman lo que llamamos el tamboril ó tanda, aunque solo el primero es el esencial. En las localidades que pueden permitirse ese lujo son dos en vez de uno lo tamborileros ó tocadores de silbo y en alguna circunstancia forma el bajo ó tonos graves un silbote que se toca á dos manos como el clarinete.

Pero lo que verdaderamente sorprende, es la música y armonía que llegan á producir con tan rudimentales medios, y las atrevidas y difíciles piezas y composiciones que ejecutan.

He dicho que el tamboril es casi una institucion en este pueblo.

No hay presupuesto municipal donde no figure al lado de las atenciones más importantes; no hay acto alguno público al que no esté asociado en primer término, á el que no imprima con su especial sonata el sello de su objeto.

LADISLAO DE VELASCO.

---

### NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

---

En breve se publicará segun nuestras noticias, la *Historia general de Bizcaya*, escrita por el erudito D. Juan Ramon de Iturriza y Zabala, en Munditibar, el año 1787, y de la que sólo se conocian algunas copias, que personas amantes del país y de sus glorias habian obtenido, con objeto de enriquecer sus bibliotecas.

El editor que se propone dar á luz esta importante obra, presta un gran servicio á la bibliografía é historia bascongadas, y muy especialmente bizcainas, y no dudamos que el público responderá, cual debe, á los esfuerzos de aquel por hacer conocer trabajos tan útiles.

El valor y la utilidad de esta obra serán aún mayores, por las correcciones que se introducirán en el primitivo texto, y por la narracion descriptiva de las industrias, ferro-carriles, minas, aumento de poblacion y demas variaciones que se hayan introducido en Bizcaya en lo que va de siglo, hasta principios del año corriente de 1885.

Las condiciones económicas de la obra, la ponen al alcance de las más modestas fortunas, pues su coste será de 25 reales.



Comision de festejos, Sr. D. Blas Escoriaza, á los autores de las composiciones nuevas puestas en escena, á los encargados de su representacion, y á todos cuantos en mayor ó menor grado han contribuido al brillo y esplendor de las fiestas que por el Carnaval del presente año se han celebrado en nuestra querida *Donostia*.

---

### NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS

---

Se halla terminada ya en el acreditado establecimiento editorial de D. Eusebio Lopez, de Tolosa, la segunda edicion, anunciada el año pasado, de los sermones de Moguel, el *clásico* escritor bizcaino.

Siendo tan conocidas las dotes de este autor, uno de los que más alto lugar ocupan en la literatura euskara, creemos inútil hacer el elogio de su obra, que á pesar de estar escrita para el mes de María, puede utilizarse, según dictámen de doctos sacerdotes, en la Santa Cuaresma.



En el mismo establecimiento editorial, acaba de imprimirse el libro titulado *Zerurako Bide*, en grandes caracteres, á fin de que su lectura sea más fácil y cómoda á las personas de vista cansada.

---

### MISCELÁNEA

---

Hemos visto con agrado que nuestro apreciable colega madrileño *La Epoca* se ha ocupado extensamente de los Juegos florales celebrados en esta ciudad en Diciembre último, y del banquete que tuvo lugar en honor al insigne patricio euskaro D. José de Umarán.



La estudiantina que salió de esta ciudad para Biarritz, á fin de

## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



Nuestro querido amigo y colaborador, el distinguido escritor don Ricardo Becerro de Bengoa, Cronista de Vitoria, ha tenido la fortuna de encontrar los siguientes libros, debidos á escritores bascongados:

Cinco tomos de las obras del célebre mondragonés P. Bañez, confesor de Santa Teresa de Jesús.

Un tomo del P. Espilla, Cura de Placencia.

Seis tomos del P. Pedro de Murga, del convento de Hirache.

Tres tomos, muy curiosos, del sapientísimo doctor nabarro Azpilcueta.

Dos tomos del P. Hurtado de Mendoza, de Valmaseda.

Cuatro tomos del venerable P. beato Orozco,

Un tomo de la Historia de Garibay.

Un tomo del P. Carranza, de Miranda.

Un tomo del obispo Muruzabal.

Un tomo de Ruiz de Vergara, vitoriano.

Dos tomos del P. Francisco de Vitoria.

Casi todas estas obras tratan de asuntos religiosos, y están impresas en el siglo XVI.

Felicitemos á nuestro ilustrado amigo por su valiosa adquisicion.



Elegantemente impresos en el establecimiento de D. Regino Bescansa, hemos recibido, y agradecemos la atencion, dos ejemplares del folleto de los trabajos literarios que obtuvieron premio en el Certámen de Pamplona de 1884, que son los siguientes: *Estudio bibliográfico. Primera imprenta y catálogo de obras editadas en Pamplona*, por D. Julio Altadill; *La Cadena de las Navas*, leyenda, por D. Pedro Gorritz; y *Ama Euskarari y Erronkal*, por D. Carmelo Echegaray. Estas tres últimas composiciones las conocen ya nuestros lectores, por haberse publicado en nuestra Revista.



Se ha publicado el cuaderno 6.º de la elogiada *Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara*, de nuestro ilustrado amigo D. Arturo Campion, impresa con todo esmero en el magnífico establecimiento editorial de D. Eusebio Lopez, en Tolosa.

El texto de este cuaderno, que prosigue con el estudio del verbo bascongado, es tan interesante como el de todos los anteriormente publicados.



El mismo editor D. Eusebio Lopez, acaba de dar á luz un precioso librito del inolvidable bascófilo hernaniense P. Agustin de Cardaberaz, titulado *San Isidro achurlari eta bere emazte Santa Mariaren bizitza, birtuteak eta milagroak*. Esta obrita es digna de la justa fama de que goza, entre los escritores euskaros, su insigne autor, y va ilustrada en la nueva edicion con dos grabados.

## MISCELÁNEA.

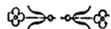


Leemos en nuestro apreciable colega local *El Eco*:

«Nuestro querido amigo y compañero, D. Marcelino Soroa, acaba de escribir una nueva chispeante comedia de costumbres euskaro-americanas, titulada: *Urrutiko Inchaurreak...* (Las nueces de luengas tierras....)

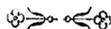
Esta nueva obra del fecundo escritor Sr. Soroa ha sido escrita a instancia de un respetable bascófilo que reside en Azpeitia.»

Felicitemos á nuestro estimado amigo y colaborador.



Tenemos noticia de que la Comision de fiestas euskaras de Durango está haciendo grandes preparativos para que aquellas se celebren con la mayor brillantez, animacion y solemnidad posibles.

Reciba esa dignísima Comision nuestro pobre pero entusiasta aplauso por tan patriótica conducta, que tiende á despertar más y más, en los corazones euskaros, el amor al país, á su lengua admirable y á sus patriarcales costumbres.



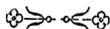
## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Hemos recibida, y agradecemos mucho la atencion, el *Butlletí mensual de la Associació d'excursións catalana*, y dos tomitos, lindamente impresos, de la Biblioteca popular de la misma Asociacion, que se titulan *Cuentos populars catalans per D. Francisco de S. Maspons y Labrós* y *Lo Llamp y 'ls temporals per D. Cels Gomis*.

---

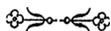
## MISCELÁNEA.

En los periódicos oficiales se ha publicado la ley autorizando al Ayuntamiento de Guetaria para proceder al inmediato derribo de las fortificaciones del frente de tierra, murallas y cuartel adosado á las mismas, construido sobre la via pública.



La noche del miércoles, 6 del corriente, se celebró en los salones de *La Tertulia* por los discípulos de nuestro amigo el distinguido profesor de piano D. José María Echeverría, que tuvo la atencion de invitarnos, una brillantísima velada musical, de la que salió sumamente complacida la escogida y numerosa concurrencia que asistió al acto.

Nuestra felicitacion más sincera al Sr. Echeverría.



El día 21 de Abril último se reunió en el salon de sesiones del Ayuntamiento, la Comision directiva que entiende en el asunto de la proyectada estátua de Oquendo, que se ha de erigir en el paseo de la Zurriola.

Bajo la presidencia del Sr. Aurrecoechea y con la asistencia de los Sres. Borja, Sagredo, Laffitte, Gorostidi, Rodríguez Tito, Iraola, Irastorza y representantes de *La Voz de Guipúzcoa* y *El Eco de San Sebastian*, el Sr. Secretario dió lectura al acta del 16 de Mayo del año próximo pasado, que fué aprobada.

## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS

---

*El Señorío de Bizcaya histórico y foral por D. Aristides de Artíñano y Zuricalday.* —BARCELONA— 1885 .—Un tomo.— Acaba de publicarse en la capital de Cataluña esta importante obra, cuyo prospecto puede verse en el último número de nuestra Revista.

Aunque no hemos tenido tiempo de leerla con el detenimiento que su importancia requiere, el ligero exámen que de ella hemos hecho ha bastado para hacernos ver su valer y su oportunidad, ahora «que las Córtes discutirán y resolverán probablemente, en su próxima legislatura, lo que se relaciona con la Legislacion civil.»

Ha sido escrito este libro, segun se dice en la advertencia que va al frente del mismo, con destino al certámen literario de Durango; mas su aplazamiento, y el temor de que «resulte extemporáneo, precisamente en lo único que subsiste del organismo foral,» han impulsado á su autor á darla á luz, guiado por el amor inmenso de un hijo hácia su madre, amor que se acrecienta cuando se la ve triste y desgraciada, haciendo así el sacrificio de perder, quizás, el derecho á que figurase en el Certámen.

Esto solo, pone ya de manifiesto los títulos que el Sr. Artíñano tiene al aplauso y á la gratitud de sus paisanos, y hace entrever el espíritu genuinamente euskaro que palpita en todas las páginas de este valioso volúmen.

Y estos títulos son tanto mayores, y el libro es tanto más digno de elogio, cuanto que el Sr. Artíñano ha «delineado esas páginas léjos del suelo pátrio, y sin poder consultar archivos y documentos,» supliendo aquella falta con su gran competencia y su erudicion en cuanto á la doctrina foral se refiere.

El Sr. Artíñano, con laudabilísima modestia, concede toda la honra que pueda caberle por la publicacion de su notable trabajo á

á los distinguidos literatos que cita en el preliminar, y le han precedido en el estudio y análisis de las instituciones forales; mas, sea dicho en honor á la verdad, concediendo á tan ilustrados escritores todo el aplauso y toda la gloria que en justicia se merecen, hay que aplaudir tambien y que enaltecer calurosamente al Sr. Artíñano, por haber escrito un libro, en el que con frase clara, estilo agradable y lenguaje castizo, ha expuesto con gran método y patriótico y levantado criterio los cuadros de la honrosa historia de Bizcaya, disertado sobre su Religion, idioma y costumbres, y explicado el admirable mecanismo de su organismo foral, en sus tres partes: política, civil y económica.

Aplaudámosle, pues, y felicitámosle cordialmente, no dudando que en el país de la hidalguía y de la nobleza de sentimientos, se le adjudicará todo el lauro á que se ha hecho acreedor con la publicación de obra de tanto mérito.

De su edicion, diremos únicamente que corresponde á la bondad del texto, y al crédito de que gozan las prensas de la capital del Principado catalan.



**NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.**

*La Ópera Española y la Música dramática en España en el siglo XIX.*— Acaba de ponerse á la venta en las principales librerías de Madrid, esta importante obra de nuestro ilustre paisano y colaborador, el eminente crítico musical D. Antonio Peña y Goñi.

Aparte de la competencia que distingue al Sr. Peña y Goñi, ha hecho un estudio especialísimo de la materia, reuniendo datos, compilando fechas y bebiendo siempre en las más puras fuentes.

Así, pues, podemos asegurar que solo á costa de grandes sacrificios ha podido el Sr. Peña y Goñi elevar al arte pátrio un monumento, de que carecía en absoluto nuestra literatura musical.

De hoy más, tendremos consignada en brillantes páginas la historia de la ópera española y de la música dramática en España durante el presente siglo, que en vano solicitaban de continuo los bibliófilos extranjeros, acostumbrados á ver esta clase de publicaciones, en otros países donde la música no ha tenido jamás el desarrollo que entre nosotros.

Es, además, la obra de que tratamos, un precioso conjunto de extensas biografías de los compositores y cantantes, que han figurado en estos tiempos, hecho con una amplitud y riqueza de detalles que, á veces, llega á los dominios de la vida privada y del hogar doméstico.

Por otra parte, el libro está todo él escrito con una amenidad encantadora y con esa viveza de estilo tan característica en su autor.

La obra forma un grueso volumen de 700 páginas, lleva al frente el retrato del autor, magníficamente foto-grabado por Laporta, y se vende al precio de 15 pesetas.



*Euskal-Naparren Joaera edo Emigrazioa.*— Acaba de publicarse bajo este título la traducción al bascuence que ha hecho nuestro querido

amigo, el chispeante y popular escritor euskaro D. Marcelino Soroa, de la bien conocida obra *La Emigracion Vasco-Navarra*, debida á nuestro ilustrado colaborador y amigo D. José Colá y Goiti.

El Sr. Soroa ha llevado á cabo su trabajo con el acierto que era de esperar de su bien merecida reputacion; vertiendo á nuestro idioma privativo la obra del Sr. Coli, en ese estilo sencillo y familiar que tan bien se adapta al objeto á que esta obra se dirige, que es, inculcar en nuestros humildes y honrados campesinos, el amor al suelo bendito en que nacieron, y desterrar de ellos la impremeditada tendencia á lanzarse á una vida de aventuras, alucinados por falaces promesas ó ilusorios sueños de bienestar y prosperidad.

Digna de aplauso es la empresa del Sr. Soroa, y crece grandemente su mérito si se tiene en cuenta la diferencia radical que existe entre la estructura gramatical del idioma castellano y la de nuestra amadísima lengua euskara, el carácter de la obra, la carencia que hay en bascuence de modelos de este género, y lo poco cultivado de las inteligencias para las que, principalmente, se ha hecho la version.

No dudamos que tan beneficiosa obra alcanzará de todos los amantes del pueblo bascongado, y muy especialmente de las dignas Corporaciones puestas al frente de su administracion, toda la proteccion que exigen de consumo el amor al país y á la lengua euskara, y el celo por el bien de los habitantes de nuestras montañas, como lo ha comprendido y realizado la Excmá. Diputacion foral y provincial de Nabarra, concediendo á los autores la subvencion de 500 pesetas.



## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



*Romancero Alabés, por D. Ricardo Becerro de Bengoa, Cronista honorario de Vitoria. Vitoria. 1885. I tomo.*

Hemos tenido el gusto de recibir un ejemplar de esta notable obra, que viene á aumentar el ya largo catálogo de las que el país euskaro, y en especial, Alaba, su provincia, deben á la incansable pluma del tan ilustrado cuanto fecundo escritor vitoriano, nuestro querido amigo y colaborador D. Ricardo Becerro de Bengoa.

Este importante libro, cuyo primer capítulo tuvimos el placer de publicar en la pág. 289 del tomo XI de nuestra Revista, contiene en la forma sencilla y popular del romance, datos sumamente curiosos, de cuanto hace relacion á la historia, las tradiciones y las costumbres de Alaba.

Muchos de estos datos eran hasta el presente desconocidos de los hijos del país, y solo las eruditas investigaciones del Sr. Becerro de Bengoa, y su celo ardiente por las glorias de la Euskaria han podido desenterrarlos de entre olvidados papeles, y sacarlos á pública luz, para formar con ellos una honrosa corona á su nativa y apartada tierra.

Desde el origen de nuestro misterioso pueblo euskaro, narrado en el primer capítulo del *Romancero*, hasta la descripción de las patriarcales *Juntas* alabesas, hecha en el último, se ocupa el Sr. Becerro de Bengoa de la invasión céltica, de la estancia romana en Iruña, del refugio que hallaron en Alaba cuantos huyeron de las meridionales tierras ante la irrupción agarena, de la libre *Cofradía de Arriaga*, de *Los Belas*, de Guebara, de la tradicional *Varona*, de Villanañe, de la estancia de *Doña Urraca*, la infeliz reina de Castilla, en Alaba, del histórico santuario de Estibaliz, de la fundación de *Victoria*, destrucción de Abendaño, origen de la carta al Zadorra, basílica de Armentia y

toma de Baeza, de los famosos bandos de *Gamboa y Oñez*, de *Doña Maria la Grande*, ó de Molina, del memorable *Pacto de Arriaga*, de la batalla del *Salado* y cerco de *Algeciras*, de *la batalla de Nájera*, de los ilustres linajes de los *Ayalas* y *Mendozas*, de los señores y los pueblos en Alaba, de los reyes *Católicos*, de *Judimendi* ó monte de la Judería, de los *Comuneros alabeses* y su derrota en el puente de Durana, de *los Hijos de Alaba*, capítulo en el que desfilan muchos hombres insignes, que son honra del suelo en que nacieron, de *los reyes y los señores*, del célebre *Don Simon de Anda*, de *la Sociedad Bascongada de Amigos del País*, de *Trafalgar* y de *la francesada*, todo ello escrito con arreglo á las noticias más veraces y fidedignas, ilustrado con magníficos grabados debidos al mismo Sr. Becerro de Bengoa, cuya habilidad en el dibujo no es desconocida de nuestros lectores, y henchido del amor, más entusiasta hácia las inmarcesibles glorias del viejo solar euskaro.

A la vez que nuestro cordial agradecimiento por el ejemplar con que nos ha obsequiado, reciba el distinguido Cronista vitcriano nuestra sincera felicitacion por esta valiosa obra, que indudablemente será leída con delectacion por todos los amantes de la Euskal-erria.

